

**ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**

Научная библиотека
Научно-библиографический отдел

Труды ученых Пермского университета

**Факультет современных иностранных языков
и литератур
2021 г.**

Библиографический указатель

2021 г.

Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур = Relevant Problems of Investigation in the Spheres of Foreign Languages and Literature : сб. науч. тр. молодых ученых / отв. ред. **В. А. Бячкова**. – Пермь : ПГНИУ, 2021. – 163 с. – URL: <https://elis.psu.ru/node/642835>

Алексеева Л. М. Вековой путь российского терминоведения / Л. М. Алексеева, **С. Л. Мишланова** // Научный диалог. – 2021. – № 9. – С. 9-34.

Алексеева Л. М. Истоки современного когнитивного терминоведения: теория термина Г. Г. Шпета / Л. М. Алексеева, **С. Л. Мишланова** // Концептуально-терминологическое пространство медицинского знания : сб. материалов Всерос. науч.-метод. конф., посвящ. 50-летию кафедры латинского языка и основ терминологии МГМСУ им. А.И. Евдокимова. – Москва, 2021. – С. 30-35.

Алексеева Л. М. Когнитивные основы локализации в переводе / Л. М. Алексеева, **С. Л. Мишланова** // Когнитивные исследования языка. – 2021. – № 3. – С. 748-751.

Алексеева Л. М. Пермская дериватологическая школа: к 90-летию профессора Л.Н. Мурзина / Л. М. Алексеева, **С. Л. Мишланова** // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики. – 2021. – № 3. – С. 5-12.

Алексеева Л. М. Терминоведение и лингвистика: грани взаимодействия / Л. М. Алексеева, **С. Л. Мишланова** // Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф. – Пермь, 2021. – С. 8-14.

Архипова И. В. Актуализационный потенциал категории таксиса (на материале немецкой и русской фразеологии) / И. В. Архипова, **С. В. Шустова** // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2021. – Т. 15. – С. 14-20.

Архипова И. В. Категориальная семантика примарного таксиса / И. В. Архипова, **С. В. Шустова** // Гуманитарные исследования. История и филология. – 2021. – № 1. – С. 51-58.

Архипова И. В. Примарный таксис: прототипы и их / И. В. Архипова, **С. В. Шустова** // Теоретическая и прикладная лингвистика. – 2021. – Т. 7, № 2. – С. 5-16.

Архипова И. В. Семантический потенциал таксисных предлогов английского языка / И. В. Архипова, **А. М. Подгаец** // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 3. – С. 9-17.

Архипова И. В. Семантический потенциал таксисных предлогов немецкого / И. В. Архипова, **С. В. Шустова** // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 2. – С. 21-37.

Афанасьева А. А. Функциональный подход к контекстному анализу: дидактика перевода / А. А. Афанасьева, **С. В. Шустова** // Гуманитарные исследования. Педагогика и психология. – 2021. – № 7. – С. 73-80.

Бабич Е. Н. Ритм в ритуальном жанре политического дискурса (на материале новогодних обращений президентов Франции) / Е. Н. Бабич, **Н. В. Хорошева** // Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур: сб. науч. тр. молодых ученых. – Пермь, 2021. – С. 28-33.

Бисерова Н. В. Дефиниционное моделирование терминологии миграционного права : монография / Н. В. Бисерова, **С. Л. Мишланова**. – Пермь, 2021. – 100 с. – URL: <https://elis.psu.ru/node/642616>.

Бисерова Н. В. Обучение иноязычному чтению студентов химических специальностей / Н. В. Бисерова // Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф. – Пермь, 2021. – С. 81-86.

Бисерова Н. В. Особенности семантизации лексики на начальном этапе обучения английскому языку в УМК Forward и Rainbow / Н. В. Бисерова, А. В. Линюк // Язык. Культура. Коммуникация : материалы XIV междунар. науч.-практ. конф. (памяти проф. С.А. Борисовой), Ульяновск, 2 июня 2021 г. – Ульяновск, 2021. – С. 301-308.

Бисерова Н. В. Современные тенденции лексикографии: опыт Франции и России: монография / Н. В. Бисерова. – Пермь, 2021. – 95 с. – Текст : электронный. – URL: <https://elis.psu.ru/node/642615>.

Бисерова Н. В. Цифровые технологии обучения иноязычному чтению студентов химических специальностей / Н. В. Бисерова, В. В. Шарова // Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур : сб. науч. тр. молодых ученых. – Пермь, 2021. – С. 114-118.

Бочкарева Н. С. Голубой цветок Новалиса и Пенелопы Фицджеральд : немецкий романтизм через призму английского романа / Н. С. Бочкарева // Два века английского романа : монография к 70-летию Б. М. Проскурнина. – СПб., 2021. – С. 307-324.

Бочкарева Н. С. набросок Корреджо в романе Генри Джеймса «Женский портрет»: функции интермедиальной отсылки / Н. С. Бочкарева, В. Н. Вишневская // Культурный код. – 2021. – № 2. – С. 16-21.

Бочкарева Н. С. Паратекст романа А. С. Байетт «Дева в саду» в аспекте интермедиальности / Н. С. Бочкарева, **О. И. Графова** // Вестник Томского государственного университета. Филология. – 2021. – № 70. – С. 199-211.

Братухин А. Ю. Александрийская богословская школа как тигель идей и теорий / А. Ю. Братухин // Мировая литература в контексте культуры. – Пермь, 2021. – Вып. 13 (19). – С. 5-11.

Братухин А. Ю. Древнегреческая лирика / А. Ю. Братухин // История мировой литературы. Античная литература : учеб. пособие. – Пермь, 2021. – Гл. 3. – С. 46-56.

Братухин А. Ю. Овидий. Мифологическая поэма «Метаморфозы» / А. Ю. Братухин // История мировой литературы. Античная литература : учеб. пособие. – Пермь, 2021. – Гл. 11. – С. 184-190.

Братухин А. Ю. «Преложение» (μεταβολή) веществ в учении Климента Александрийского / А. Ю. Братухин // Библия и христианская древность. – 2021. – № 1. – С. 71-91.

Братухин А. Ю. Римская комедия. Плавт / А. Ю. Братухин // История мировой литературы. Античная литература : учеб. пособие. – Пермь, 2021. – Гл. 8. – С. 137-147.

Братухин А. Ю. Римская лирика. Гораций / А. Ю. Братухин // История мировой литературы. Античная литература : учеб. пособие. – Пермь, 2021. – Гл. 10. – С. 165-183.

Братухин А. Ю. Сакральное и профаническое глазами Климента Александрийского / А. Ю. Братухин // Мировая литература в контексте культуры. – Пермь, 2021. – Вып. 12 (18). – С. 12-18.

Братухин А. Ю. «Сила и слава» Г. Грина как евангельская реминисценция / А. Ю. Братухин // Два века английского романа : монография к 70-летию Б. М. Проскурнина. – СПб., 2021. – С. 171-189.

Братухин А. Ю. Труды Климента Александрийского как «Геологическая панспермия» / А. Ю. Братухин // Индоевропейское языкознание и классическая филология. – 2021. – № 25, т. 1. – С. 205-213.

Братухин А. Ю. Язык, единство, разделение / А. Ю. Братухин // Континентальные глаголы : альманах международного клуба. – Пермь, 2021. – С. 32-36.

Братухина Л. В. Античная мифология / Л. В. Братухина // История мировой литературы. Античная литература : учеб. пособие. – Пермь, 2021. – Гл. 1. – С. 9-26.

Братухина Л. В. Античный миф как основа мифологизма Э. Паунда / Л. В. Братухина // Индоевропейское языкознание и классическая филология. – 2021. – № 25, ч. 1. – С. 214-223.

Братухина Л. В. Введение. Античная литература: у истоков изучения мировой литературы / Л. В. Братухина // История мировой литературы. Античная литература : учеб. пособие. – Пермь, 2021. – С. 4-8.

Братухина Л. В. Интертекстуальный мотив поместья-сада в романе С. Рушли «Два года, восемь месяцев и двадцать восемь ночей» / Л. В. Братухина // Мировая литература в контексте культуры. – Пермь, 2021. – Вып. 13 (19). – С. 12-23.

Братухина Л. В. Повтор в поэтике поэмы Э. Паунда «The Cantos» / Л. В. Братухина // Мировая литература в контексте культуры: науч. журн. – Пермь, 2021. – Вып. 12 (18). – С. 19-27.

Братухина Л. В. Рецепция произведения Р. Киплинга в романе Салмана Рушди «Midnight's Children» / Л. В. Братухина // Два века английского романа : монография к 70-летию Б. М. Проскурнина. – СПб., 2021. – С. 262-283.

Бячкова В. А. Большие и малые миры юных героев романа Ф. Ходжсон Бернетт «Таинственный сад» / В. А. Бячкова // Мировая литература в контексте культуры. – Пермь, 2021. – Вып. 13 (19). – С. 24-33.

Бячкова В. А. Древнегреческий эпос. Гомер / В. А. Бячкова // История мировой литературы. Античная литература : учеб. пособие. – Пермь, 2021. – Гл. 2. – С. 27-45.

Бячкова В. А. Традиции и новаторство поздней викторианской литературы: творчество Энтони Троллопа / В. А. Бячкова // Два века английского романа : монография к 70-летию Б. М. Проскурнина. – СПб., 2021. – С. 58-75.

Вавилина Т. Ю. Метафора в Интернете / Т. Ю. Вавилина, Е. В. Привалова // Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф. – Пермь, 2021. – С. 15-21.

Ветрова К. О. Конфетный этикет как альтернативный носитель рекламы / К. О. Ветрова // Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф. – Пермь, 2021. – С. 22-27.

Ветрова К. О. Семиотический анализ рекламы Р. Барта: возможности, ограничения и перспективы / К. О. Ветрова // Вестник Пермского университета. Сер. Российская и зарубежная филология. – 2021. – Т. 13, вып. 4. – С. 5-11.

Ветрова К. О. Семиофоры в мультимодальной коммуникации: вербальная и визуальная репрезентация культурных ценностей на материале конфетных этикетов СССР и Великобритании второй половины XX века / К. О. Ветрова, **С. Л. Мишланова** // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер. Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2021. – Т. 12, № 4. – С. 1276-1284.

Гашков А. В. Сопоставление синтаксических графов для улучшения модели вопросно-ответной системы / А. В. Гашков, М. Н. Ельцова, **Е. Л. Словицова** // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. – 2021. – № 1. – С. 56-66.

Гильманова Т. А. Когнитивный аспект при переводе договора об экономическом сотрудничестве (на примере «*Tratado para la constitución de un mercado común*») / Т. А. Гильманова, **М. А. Хрусталева** // Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литературы : сб. науч. тр. молодых ученых. – Пермь, 2021. – С. 34-40.

Главатских А. В. Особенности алгоритмизированной и интерпретационной процедуры идентификации метафоры / А. В. Главатских, **С. Л. Мишланова** // Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур : сб. науч. тр. молодых ученых. – Пермь, 2021. – С. 9-13.

Гриценко Е. А. Иностранный язык (английский). Materials for Social Work Students: учеб. пособие для студентов, обучающихся по направлению подготовки магистров «Социология» / Е. А. Гриценко, **С. В. Полякова**, Т. Уолз. – Пермь, 2021. – 151 с. – URL: <https://elis.psu.ru/node/642567>.

Гуреева А. М. Иностранный язык (Английский). The Kaleidoscope of Different Issues, materials and exercises : учеб. пособие для студентов, обучающихся по неязыковым направлениям подготовки бакалавров и магистров / А. М. Гуреева, **Н. А. Красавцева**. – Пермь, 2021. – 94 с. – URL: <https://elis.psu.ru/node/642767>.

Гуреева А. М. Иностранный язык (английский): сборник дополнительных учебных материалов для развития коммуникативных компетенций. «Different Worlds: Values and Traditions» : учеб. пособие для студентов, обучающихся по неязыковым направлениям подготовки бакалавров и магистров / А. М. Гуреева, **Н. А. Красавцева**. – Пермь, 2021. – Пермь, 151 с. – URL: <https://elis.psu.ru/node/642766>.

Гуреева А. М. Особенности преподавания ESP в онлайн формате / А. М. Гуреева // Вопросы педагогики. – 2021. . – Пермь, № 5, ч. 2. – С. 89-93.

Два века английского романа : К 70-летию Б. М. Проскурнина : коллективная монография. – СПб. : Маматов, 2021. – 368 с.

Дворецкая М. А. Технология мобильного обучения в контексте преподавания иностранного языка / М. А. Дворецкая // Инновации. Наука. Образование. – 2021. – № 32. – С. 1966-1972.

Дворецкая М. А. Технология подкастинга в рамках мобильного обучения в процессе преподавания иностранных языков / М. А. Дворецкая // Педагогический журнал. – 2021. – Т. 11, № 1-1. – С. 52-58.

Дубровина М. А. Особенности репрезентации термина «уровень владения языком» в лингводидактическом дискурсе / М. А. Дубровина // Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф. – Пермь, 2021. – С. 36-42.

Дубровина М. А. Педагогическая практика. Задания, положения, рекомендации : учеб. пособие для студентов, обучающихся по направлению подготовки бакалавров «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» / М. А. Дубровина, **Е. Л. Словицова**. – Пермь, 2021. – 90 с. – URL: <https://elis.psu.ru/node/642342>

Елисеева Ю. Д. Квест-игра как средство формирования иноязычной компетенции / Ю. Д. Елисеева, **Е. Л. Словицова** // Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур : сб. науч. тр. молодых ученых. – Пермь, 2021. – С. 98-102.

Завгороднева М.П. Лингвокультурные коды: образ "Gras" в немецком языке// Завгороднева М.П., Шустова С.В., Шестакова О.В. // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Сер. Гуманитарные науки. – 2021. – № 2. – С. 155-158.

Особенности биоэтического сознания у студентов / С. Ю. Жданова, Л. О. Пузырева, **С. Л. Мишланова** [и др.] // Вестник Омского университета. Сер. Психология. – 2021. – № 2. – С. 6-11.

Иванова Г. Н. Применение современных педагогических технологий в процессе преподавания иностранного языка на неязыковых факультетах университета / Г. Н. Иванова // *Modern science*. – 2021. – № 12, ч. 2. – С. 220-224.

Иностранные языки в контексте культуры: межвузовский сборник статей по материалам конференции / ред. **Н. В. Шутёмова**. – Пермь : ПГНИУ, 2021. – 148 с.

Исаева Е. В. Коннотативный анализ дискурса брекзита / Е. В. Исаева // *Миграционная лингвистика*. – 2021. – № 3. – С. 56-66.

Исаева Е. В. Разработка методологии медиации трансдискурсивной передачи знания: на стыке когнитивной и компьютерной лингвистики / Е. В. Исаева // *Вестник Пермского университета. Сер. Российская и зарубежная филология*. – 2021. – Т. 13, вып. 2. – С. 25-35.

Исаева Е. В. Трансдискурсивный семантический анализ термина «медиация» / Е. В. Исаева // *Евразийский гуманитарный журнал*. – 2021. – № 3. – С. 24-36.

Исаева Н. Н. Неовикторианство и/или антивикторианство? Викторианская эпоха в романе Сары Уотерс «Нить, сотканная из тьмы» / Н. Н. Исаева, **Б. М. Проскурнин** // *Евразийский гуманитарный журнал*. – 2021. – № 2. – С. 87-94.

История мировой литературы. Античная литература : учеб. пособие для студентов, обучающихся по направлениям подготовки бакалавров «Журналистика», «Реклама и связи с общественностью», «Филология», «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» / **А. Ю. Братухин** [и др.] ; ред. Л. В. Братухина – Пермь, 2021. – 222 с. – URL: <https://elis.psu.ru/node/642751>

Кёпке К. Принципы и методы практико-ориентированного обучения иностранным языкам (на примере метода сценариев) / К. Кёпке // *Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики*. – 2021. – № 1. – С. 193-206.

Ким Ми Ёнг Культурологический подход к обучению корейскому языку / Ми Ёнг Ким, **Е. Ю. Овчинникова** // *Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф.* – Пермь, 2021. – С. 99-105.

Киселева О. Б. Роль эмоционального интеллекта в развитии коммуникативной компетенции / О. Б. Киселева, **С. Л. Мишланова** // *Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф.* – Пермь, 2021. – С. 106-111.

Клочко К. А. Дидактический потенциал рок-поэзии и ее проблематика (на материале песни «The Man Who Would Be King» Iron Maiden) / К. А. Клочко, А. Л. Хохряков // *Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики*. – 2021. – № 4. – С. 64-77.

Клочко К. А. Особенности использования медиа-контента в процессе обучения английскому языку при дистанционной форме работы / К. А. Клочко // *Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф.* – Пермь, 2021. – С. 112-117.

Клочко К. А. Развитие профессиональных компетенций специалистов по медиакоммуникациям через курс ESP / К. А. Клочко // *MEDIAОбразование: медиавключенность VS медиаизоляция : материалы VI междунар. науч. конф.* – Челябинск, 2021. – С. 143-148.

Колобова Л. В. Стратегия перевода алогизмов в рассказе Дж. С. Фоера «Here we Aren't, so Quickly» / Л. В. Колобова, **Н. В. Шутёмова** // *Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики*. – 2021. – № 1. – С. 96-102.

Костыря А. В. Авторский код Джейн Остен и А. С. Пушкина: когнитивный аспект / А. В. Костыря // *Исследовательский журнал русского языка и литературы*. – 2021. – Т. 9, № 1. – С. 187-200.

Костыря А. В. Актуализация авторского кода в сиквеле: когнитивно-семиотический механизм : автореф. дис. ... канд. филолог. наук / А. В. Костыря. – Пермь, 2021. – 24 с.

Костыря А. В. Категория вторичности в рамках лингвистики текста, / А. В. Костыря // Гуманитарные исследования. История и филология. – 2021. – № 1. – С. 68-76.

Кочкарева И. В. Знакомство с цифровым этикетом: электронная переписка при дистанционном обучении / И. В. Кочкарева // Развитие образования. – 2021. – Т. 4, № 1. – С. 47-50.

Красноборова Л. А. Обучение аудированию в процессе профессиональной подготовки переводчиков: цели и задачи дисциплины / Л. А. Красноборова // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 3. – С. 97-103.

Красноборова Л. А. Реализация дидактического подхода в обучении устному последовательному переводу студентов специальности «Перевод и переводоведение» / Л. А. Красноборова // Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф. – Пермь, 2021. – С. 118-123.

Куделько Т. А. Языковая репрезентация субъектов образования в фэнтези Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер и Философский камень» / Т. А. Куделько, **Н. В. Шутемова** // Языки и культуры: междисциплинарные исследования : сб. ст. II Междунар. конф. «Синергия языков и культур: междисциплинарные исследования», Санкт-Петербург, 25-26 сент. 2020 г. – СПб., 2021. – С. 115-125.

Лапина Л. Г. Иностранный язык (второй) в профессиональной коммуникации (немецкий): Berufsbildende Schulen in Deutschland : учеб. пособие для студентов, обучающихся по направлению подготовки бакалавров «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» / Л. Г. Лапина. – Пермь, 2021. – 100 с. – URL: <https://elis.psu.ru/node/642625>.

Лапина Л. Г. Размышления над англоязычными версиями перевода повести А. С. Пушкина «Капитанская дочка»: «KULTUR-JA-BITTE ANSÄTZE» и «KULTUR-JA-BITTE ANSÄTZE» (на материале пословично-поговорочных выражений) / Л. Г. Лапина // Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф. – Пермь, 2021. – С. 49-54.

Лапина Л. Г. Технология перевода антропонимов: функциональный аспект (на материале перевода сказов П. П. Бажова на английский язык) / Л. Г. Лапина, А. П. Шаманина // Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф. – Пермь, 2021. – С. 55-60.

Малянова О. В. Метод джазовых чантов в преподавании разных аспектов английского языка / О. В. Малянова, **С. Л. Мишланова** // Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур: сб. науч. тр. молодых ученых. – Пермь, 2021. – С. 124-132.

Меньшакова Н. Н. Лингвокреативность на испанском языке: создание антипословиц / Н. Н. Меньшакова // Язык и действительность. Научные чтения на кафедре романских языков им. В. Г. Гака : сб. ст. по итогам VI междунар. конф., Москва, 25-26 марта 2021 г. – М., 2021. – С. 304-309.

Меньшакова Н. Н. Общественная лексика в испанских пословицах / Н. Н. Меньшакова // Язык и действительность. Научные чтения на кафедре романских языков им. В. Г. Гака : сб. ст. по итогам VI междунар. конф., Москва, 25-26 марта 2021 г. – М., 2021. – С. 309-314.

Меньшакова Н. Н. Пословица «Castigame mi madre, у yo trompogelas» и особенности ее перевода на русский язык (по роману М. Сервантеса «Дон Кихот») / Н. Н. Меньшакова // Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. – 2021. – Т. 7, № 2. – С. 67-77.

Миграционная лингвистика в современной научной парадигме: дискурсивные практики и литература мультикультурализма / *С. В. Шустова, Н.Н. Меньшакова* [и др.]. – Пермь, 2021. – 188 с.

Миниахметова А. Р. Обучение коллаборативному переводу студентов вуза (на основе метода Тар) / А. Р. Миниахметова, *Л. М. Алексеева* // Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур : сб. науч. тр. молодых ученых. – Пермь, 2021. – С. 47-52.

Мировая литература в контексте культуры : науч. журн. / Перм. гос. нац. исслед. ун-т ; гл. ред. *В. А. Бячкова*. – Пермь : ПГНИУ. – Вып. 12, 13.

Михайлова Е. Г. Применение активных методов обучения в курсе «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» со студентами экономического факультета / Е. Г. Михайлова // *Modern Science*. – 2021. – № 6, ч.1. – С. 394-400.

Михайлова Е. Г. Стратегии и правила успешного управления аудиторией в процессе преподавания иностранного языка в вузе / Е. Г. Михайлова // *Гуманитарные исследования. Педагогика и психология*. – 2021. – № 6. – С. 41-47.

Несговорова М. А. Трансляция концепта «рождество» при переводе рассказа «Christmas day at the Airport» из цикла Р. Джойс «A Snow Garden» / М. А. Несговорова, *С. Л. Мишланова* // Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур: сб. науч. тр. молодых ученых. – Пермь, 2021. – С. 73-80.

Новиков А. Ю. Актуализация концепта *enfants migrants* во французском политическом медийном дискурсе / А. Ю. Новиков, *С. В. Шустова* // *Миграционная лингвистика*. – 2021. – № 3. – С. 21-55.

Ознобишина А. А. Аудиовизуальный перевод в технике субтитрирования в аспекте когнитивно-дискурсивного подхода на материале видеоролика «Historia del arte. El Renacimiento» / А. А. Ознобишина, *М. А. Хрусталева* // Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур : сб. науч. тр. молодых ученых. – Пермь, 2021. – С. 53-58.

Перевод и лингводидактика : монография / *С. В. Шустова, Н. С. Попова, А.А. Афанасьева, В. И. Букреева*. – Пермь, 2021. – 192 с.

Пинягин Ю. Н. Лингвострановедение. США: история, традиции и образ жизни : учеб. пособие для студентов, обучающихся по направлениям подготовки бакалавров «Лингвистика», «Перевод и переводоведение», «Международные отношения» / Ю. Н. Пинягин. – Пермь, 2021. – 137 с. – URL: <https://elis.psu.ru/node/642384>.

Пинягин Ю. Н. Фразеологические единицы с опорным компонентом *baum* / Ю. Н. Пинягин, *М. П. Загороднева* // *Евразийский гуманитарный журнал*. – 2021. – № 1. – С. 4-14.

Плотникова Ю. Ю. Применение сопоставительного анализа в методике обучения переводу / Ю. Ю. Плотникова, *Л. М. Алексеева* // Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур : сб. науч. тр. молодых ученых. – Пермь, 2021. – С. 133-138.

Подгаец А. М. Основы теории первого иностранного языка (английский) : учеб. пособие для студентов, обучающихся по направлению подготовки бакалавров «Лингвистика» и по специальности «Перевод и переводоведение» / А. М. Подгаец. – Пермь, 2021. – 126 с. – URL: <https://elis.psu.ru/node/642604>.

Проскурнин Б. М. Джордж Элиот и интеллектуализация английского романа / Б. М. Проскурнин // Два века английского романа : монография к 70-летию Б. М. Прооскурнина. – СПб., 2021. – С. 76-95.

Проскурнин Б. М. Прорваться к самому очагу души»: два романа сестёр Бронте в рецепции Вирджинии Вулф / Б. М. Проскурнин // *Мировая литература в контексте культуры*. – Пермь, 2021. – Вып. 12 (18). – С. 80-89.

Проскурнин Б. М. Римский героический эпос. / Б. М. Проскурнин // История мировой литературы. Античная литература : учеб. пособие. – Пермь, 2021. – Гл. 9. – С. 148-164.

Проскурнин Б. М. Хорошо сделанный английский роман : вступительные заметки / Б. М. Проскурнин // Два века английского романа : монография к 70-летию Б. М. Прооскурнина. – СПб., 2021. – С. 9-23.

Прыткина Л. А. Репрезентация концепта migrant в языковом сознании носителей английского и французского языков / Л. А. Прыткина, **С. В. Шустова** // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 1. – С. 27-35.

Путина О. Н. Дискурсивный маркер как средство глобализации (на примере дискурса повседневности) / О. Н. Путина // Кострома. Genus Loci: альманах : материалы XI Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием, 23–24 апр. 2021 г. – Кострома, 2021. – С. 73-77.

Путина О. Н. Дискурсивный маркер типа в диалогическом дискурсе: функционально-прагматический аспект / О. Н. Путина // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 3. – С. 51-57.

Путина О. Н. Клишированность дискурсивных маркеров в диалогическом единстве вопрос-ответ / О. Н. Путина // Язык и действительность. Научные чтения на кафедре романских языков им. В. Г. Гака : сб. ст. по итогам VI междунар. конф., Москва, 25-26 марта 2021 г. – М., 2021. – С. 339-342.

Путина О. Н. Пространство функционирования дискурсивных маркеров / О. Н. Путина // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 3. – С. 37-44.

Путина О. Н. Функционирование дискурсивного материала вообще в диалогическом единстве вопрос-ответ / О. Н. Путина // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 2. – С. 38-43.

Путина О. Н. Функционирование дискурсивных маркеров в диалогическом единстве вопрос-ответ (на материале русского и английского языков) : автореф. дис. ... канд. филолог. наук / О. Н. Путина. – Пермь, 2021. – 24 с.

Путина О. Н. Функционирование неологизмов в процессе глобализации и миграции (на примере русского и английского языков) / О. Н. Путина // Миграционная лингвистика. – 2021. – № 3. – С. 67-74.

Рукавишникова Н. А. Матричная модель представления знаний в науке / Н. А. Рукавишникова // Историко-культурное наследие в цифровом измерении : материалы междунар. науч. конф., Пермь, 20-22 окт. 2021 г. – Пермь, 2021. – С. 99-102.

Саакян А. А. Социальные контрасты в речи персонажей фильма О. Накаша и Э. Толедано «Les Intouchables» / А. А. Саакян, **Н. В. Хорощева** // Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур : сб. науч. тр. молодых ученых. – Пермь, 2021. – С. 81-86.

Словицова Е. Л. Квест как средство формирования социокультурной компетенции / Е. Л. Словицова, М. А. Сарачева // Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф. – Пермь, 2021. – С. 124-129.

Суслова И. В. «Поединок с драконами»: тема литературного творчества в романе Р. Гари «Чародей» / И. В. Суслова, М. А. Ерыпалова // Мировая литература в контексте культуры. – Пермь, 2021. – Вып. 12 (18). – С. 43-51.

Суслова И. В. Древняя аттическая комедия. Аристофан / И. В. Суслова // История мировой литературы. Античная литература : учеб. пособие. – Пермь, 2021. – Гл. 6. – С. 103-128.

Суслова И. В. Римский роман. Апулей / И. В. Суслова // История мировой литературы. Античная литература : учеб. пособие. – Пермь, 2021. – Гл. 12. – С. 191-210.

Сюткина Н. П. Лингвопрагматический потенциал эмотивных каузативов / Н. П. Сюткина // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 3. – С. 45-50.

Сюткина Н. П. Потенциал эмотивных каузативов с позиций функционального подхода / Н. П. Сюткина // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 1. – С. 54-59.

Сюткина Н. П. Функциональные аспекты эмотивно-каузативного категориального семантического комплекса / Н. П. Сюткина, **С. В. Шустова** // Исследовательский журнал русского языка и литературы. – 2021. – Т. 9, № 1. – С. 127-142.

Тропа. Современная британская литература в российских вузах : науч. журн. / Перм. гос. нац. исслед. ун-т ; гл. ред. **Б. М. Проскурнин**. – 2021. – Вып. 14 (9).

Филиппова А. А. Формирование терминологической компетенции туркменских студентов / А. А. Филиппова // Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф. – Пермь, 2021. – С. 136-143.

Филиппова А. А. Фреймовый анализ понятия «контроль» в немецком методическом дискурсе / А. А. Филиппова // Теоретическая и прикладная лингвистика. – 2021. – Т. 7, № 2. – С. 125-134.

Фирстова М. Ю. Древнегреческая трагедия. Софокл / М. Ю. Фирстова // История мировой литературы. Античная литература : учеб. пособие. – Пермь, 2021. – Гл. 4. – С. 57-87.

Фирстова М. Ю. Реалистическая поэтика изображения религиозного фанатизма в исторической повести Э. Гаскелл «Ведьма Донс» / М. Ю. Фирстова // Мировая литература в контексте культуры. – Пермь, 2021. – Вып. 13 (19). – С. 101-111.

Химинец Е. М. Исследование структурно-семантических моделей лексемы «Operation» в французской прессе / Е. М. Химинец // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 2. – С. 52-57.

Химинец Е. М. Исследование структурно-семантических схем коллокаций лексемы «mission» во французских газетах «Libération» и «Le Figaro» / Е. М. Химинец // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 4. – С. 37-47.

Химинец Е. М. Особенности семантики лексемы mission (на материале французских словарей) / Е. М. Химинец // Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка : сб. науч. ст. – Воронеж, 2021. – С. 160-163.

Химинец Е. М. Структурно-семантические модели лексемы «guerre» во французской прессе / Е. М. Химинец // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 3. – С. 58-64.

Хорошева Н. В. Проблема манипулятивного речевого воздействия в ситуации синхронного перевода дипломатического дискурса / Н. В. Хорошева, А. Д. Банникова // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 4. – С. 48-55.

Хорошева Н. В. Ритм как экспрессивный текстообразующий элемент телеобращений политического лидера / Н. В. Хорошева, Е. Н. Бабич // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 2. – С. 58-65.

Хрусталева М. А. Концептуальное моделирование при переводе спортивной терминологии (на материале официальных правил игры в баскетбол las reglas oficiales de baloncesto, 2018) / М. А. Хрусталева, Е. Н. Казакова // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 4. – С. 65-73.

Хрусталева М. А. Специфика перевода договора о торгово-экономическом сотрудничестве: когнитивный аспект (на материале Асунсьонского договора о создании Меркосур) / М. А. Хрусталева, Т. А. Гильманова // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 4. – С. 56-63.

Червонных А. В. Образовательные каналы связи (из опыта сотрудничества школы № 22 и кафедры лингводидактики Пермского государственного национального исследовательского университета) / А. В. Червонных, **Т. А. Куделько** // Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф. – Пермь, 2021. – С. 142-147.

Шалгина Е. А. Библиейские фразеологизмы «Bon Samaritain / добрый самаритянин» в медиадискурсе / Е. А. Шалгина // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 1. – С. 36-45.

Шалгина Е. А. Психологически актуальное содержание базовой ценности *Milocherdie / Charité* в русской и французской лингвокультурах / Е. А. Шалгина, А. М. Подгаец // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 2. – С. 70-86.

Шарафутдинова А. Т. Моделирование концепта *DISCURSO MÉDICO* на материале статьи О. Хинича «*Algunas notas sobre el discurso médico*» / А. Т. Шарафутдинова, М. А. Хрусталева // Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур: сб. науч. тр. молодых ученых. – Пермь, 2021. – С. 59-65.

Шарафутдинова А. Т. Фреймовый анализ концепта COVID-19, функционирующего в медицинском дискурсе / А. Т. Шарафутдинова, М. А. Хрусталева // Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур: сб. науч. тр. молодых ученых. – Пермь, 2021. – С. 22-27.

Шарифуллина А. Д. Компьютерная лингвистика как направление в прикладной лингвистике / А. Д. Шарифуллина // Тенденции развития науки и образования. – 2021. – № 74, ч. 4. – С. 64-66.

Шарифуллина А. Д. Методы прикладной лингвистики / А. Д. Шарифуллина // Тенденции развития науки и образования. – 2021. – № 72, ч. 5. – С. 106-109.

Шустова С. В. Актуализация категории инструментальности / С. В. Шустова, М. Яхьяпур // Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. – 2021. – Т. 7, № 2. – С. 95-103.

Шустова С. В. Вербальная актуализация концепта *FOREIGNER* в «*Migrants in the UK: An Overview*» / С. В. Шустова, А. В. Маришкина, О. Н. Путина // Миграционная лингвистика. – 2021. – № 3. – С. 4-20.

Шустова С. В. Дискурс, текст, функциональные структуры : монография / С. В. Шустова, А. В. Костыря, А. А. Афанасьева. – Пермь, 2021. – 184 с.

Шустова С. В. Инструментальность в каузативной ситуации / С. В. Шустова // Гуманитарные исследования. История и филология. – 2021. – № 3. – С. 82-89.

Шустова С. В. Инструментальность и эмотивность в ситуации с глаголами *восхищаться/восторгаться* и их дериватами / С. В. Шустова // Язык и действительность. Научные чтения на кафедре романских языков им. В. Г. Гака : сб. ст. по итогам VI междунар. конф., Москва, 22-26 марта 2021 г. – М., 2021. – С. 511-515.

Шустова С. В. Интерпретативная модель адаптации концепта *translator* при переводе на русский язык / С. В. Шустова, Е. С. Засуцкая // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 3. – С. 65-71.

Шустова С. В. Лингвотолерантность и лингвоконфликтгенность в миграционном дискурсе / С. В. Шустова // Вестник Московского государственного областного университета. Сер. Лингвистика. – 2021. – № 4. – С. 21-29.

Шустова С. В. Модель синтагматического поля концепта «*migrant*» / С. В. Шустова, Л. А. Прыткина // Гуманитарные исследования. История и филология. – 2021. – № 2. – С. 96-104.

Шутемова Н. В. Гипаллага в зеркале художественного перевода / Н. В. Шутемова // Язык и культура. – 2021. – № 56. – С. 106-128.

Шутемова Н. В. Дискурсивные характеристики декларации ЮНЕСКО о выдающейся универсальной ценности объекта всемирного наследия / Н. В. Шутемова // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики. – 2021. – № 2. – С. 54-56.

Шутемова Н. В. Репрезентация риторичности декларации ЮНЕСКО «The 20th-Century Architecture of Frank Lloyd Wright» при переводе на русский язык / Н. В. Шутемова, П. С. Ефремова // Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф. – Пермь, 2021. – С. 74-80.

Шутемова Н. В. Риторичность декларации ЮНЕСКО о выдающейся универсальной ценности объекта всемирного наследия / Н. В. Шутемова // Магия ИННО: лингвистика и лингводидактика в меняющейся системе координат : сб. статей V Междунар. науч.-практ. конф., Москва, 23-24 апр. 2021 г. – М., 2021. – С. 81-87.

Яцкова С. С. Современный британский политический дискурс. Авфористика в риторике Терезы Мэй / С. С. Яцкова, **Н. Н. Меньшакова** // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 2. – С. 66-69.

Byachkova V. Unhappy birthdays in the novels by F.H. Burnett (A Little princess) and Charles Dickens (David Copperfield) / V. Byachkova // Libri and Liberi. – 2021. – Vol. 10, № 1. – P. 63-71.

Cultural and speech characteristics of the sounding word: a critical look at modern television speech / N. V. Danilevskaya, **S. V. Shustova**, E. A. Kostina, E. V. Gafiyatova // XLinguae. – 2021. – Vol. 14, № 2. – P. 39-51.

Gritsenko E. A. Extensive reading of american legal thrillers in the emi context / E. A. Gritsenko, S. V. Polyakova // Иностранные языки в контексте культуры : межвуз. сб. ст. по материалам конф. – Пермь, 2021. – С. 93-98.

Isaeva E. V. Metaphor theories for mediation in multimodal perspectives / E. V. Isaeva // Евразийский гуманитарный журнал. – 2021. – № 3. – С. 4-8.

Isaeva E. V. Text-mining in Terms of Methodology and Development / E. V. Isaeva, D. Aldarova // Proceedings of the 2021 IEEE Conference of Russian Young Researchers in Electrical and Electronic Engineering, ElConRus 2021. – Moscow, 2021. – P. 413-416.

Proskurnin B. M. Is French Revolution a Catastrophy? Charles Dickens and Hilary Mantel in a dialogue Through ages / B. M. Proskurnin // Мировая литература в контексте культуры. – Пермь, 2021. – Вып. 13 (19). – С. 120-130.